



PWC/OICC Command Newsletter

PWC / O / ICC コマンド通信



We enable Commander, U.S. Naval Forces, Japan Region to accomplish its base support mission by performing a full range of facility management functions across all US Navy Activities.

COMMANDING OFFICER'S
COMMENTSCAPT D. H. Orndoff
オーンドフ大佐

CO Comments: As we close out the calendar year, I would like to thank each and every one of you for your outstanding support to the PWC/OICC Team. We have accomplished a tremendous amount this year as we continued the implementation of the Regional Facility Management System. We have approached our challenges head on and through a TEAM effort have overcome many difficult hurdles. Thank you for continuing to lean forward and provide World Class support throughout the Region. Additionally, I want to extend my sincere appreciation for the professionalism we demonstrated as we hosted RDML(sel) Cellon, Commander, PACDIV. He thoroughly enjoyed his visit and gained an understanding of our mission and challenges here in Yokosuka. These visits take time and energy to properly execute, but are important to keep senior leadership informed of key issues. Thanks for an outstanding job!!

EXECUTIVE OFFICER'S
COMMENTSLCDR A. T. Quattlebaum
クワットバウム少佐

XO Comments: The holiday season has arrived. We should all take this time to reflect upon the year, both professionally and personally. This was a very safe and productive year for the PWC/OICC Team. As we shift our focus to our family members and friends this holiday season and begin to participate in various end of the year festivities, we need to ensure that we celebrate these events in responsible fashion. Let's start into the new year safely!

司令官より皆様へ 今年も残すところわずかとなりました。PWC、OICCで働く皆様の今年一年のご貢献に対し、お礼を申し上げます。地域統合施設管理システムの導入に素晴らしい業績のある一年でした。チームの力で今までさまざまな困難を乗り越えてまいりました。地域にワールドクラスのサポートをいつも提供くださり、ありがとうございます。さらに、太平洋海軍施設技術部隊司令長官シロン海軍准将の横須賀訪問での皆様のご支援に対し感謝を申し上げます。准将は今回の訪問に大変満足され、横須賀の我々のミッションと努力に深い理解を示されました。このような訪問には時間もエネルギーも必要ですが、重要事項を上層部にお知らせしておくことは大切です。いつもありがとうございます。

副司令官より皆様へ 年末です。仕事の上でも個人的にも一年を振り返るときです。今年はPWC、OICCチームにとって安全で生産性の上だった年でした。一方、家庭や友人に目を向けると、やはり、節度ある態度で楽しく年末年始を迎えたいと考えます。安全に新年を迎えましょう。

Retirements Notice: This month several members of the PWC Team will be retiring after providing many years of service to the command. Please take a moment to congratulate them for their outstanding support. The retirement ceremony will be held at the Fleet Theatre on 23 DEC. Our retirees consist of Mr. Hiroaki Suzuki (Code 091) - 24 years, Mr. Taizo Hosoda (Code 523) - 30 years, Mr. Tsuginori Irie (Code 622) - 26 years, Mr. Kazuyoshi Esaki (Code 622) - 25 years, Mr. Takayasu Kayama (Code 622) - 24 years, Mr. Isamu Takahashi (Code 739) - 24 years, Mr. Hiroshi Koizumi (Code 739) - 16 years and Mr. Chitose Uematsu (C800) - 22 years. Thank you for all of your years of dedicated service to PWC. Best wishes in your future endeavors.

退職式のお知らせ: PWCで長年にわたりご精勤されたかたがたが退職されます。退職式は、12月23日午後1時20分より、フリーシアターで行われます。退職されるのは、C091の鈴木さん、C523の細田さん、C622の入江さん、C622の江崎さん、C622の嘉山さん、C739の高橋さん、C739の小泉さん、C800の植松さんです。(細田さん、高橋さん、小泉さんは退職式にご欠席)。長い間のご貢献をありがとうございました。これからもどうかお元気で過ごしてください。

DAYS OF
OUR LIVES



Key Dates: 27 Dec-5 Jan, MLC Holiday Leave Week. 23 Dec, Emperor's Birthday Japanese National Holiday. 25 Dec, Christmas Day. 1 Jan, New Years Day. **If you drink, don't drive. If you drive, don't drink.**

ご注意ください：12月27日から1月5日までのMLC従業員休暇週間、12月23日天皇誕生日（日本の祝日）、12月25日クリスマス軍休、1月1日新年軍休。そして、のんだらるの、のるならのむな。

AWARDS AND RECOGNITION

On December 3, RDML(sel) Richard E. Cellon, Commander Pacific Division, Naval Facilities Engineering Command visited PWC Japan. During his project tour, he stopped at PWC Maintenance Department to present the Maintenance Officer, Mr. Hiroaki Iwamoto with an "Honorary Seabee" certificate. This award recognizes the outstanding support Mr. Iwamoto has provided the Seabees during his time at PWC. Congratulations Iwamoto-san! 12月3日、太平洋海軍施設技術部隊司令長官シロン海軍准将がPWCジャパンをご訪問中、営繕事業部に足を運ばれ、岩本さんに「名誉シービー」の賞状を贈られました。長年にわたるシービーへのすばらしい貢献が認められました。岩本さん、おめでとうございます！！



にわたるシービーへのすばらしい貢献が認められました。岩本さん、おめでとうございます！！

"Voice 48" QC Team from C600 participated in the 4,501st QC Circle Kanagawa Convention held at the Fleet Theater on December 4 and won the "Triple Crown". The team won "The Best Convention Award", "The Mayor of Yokosuka Award", and "The Most Impressive Award"! Their presentation was on their initiative to reduce the chemical injection requirements for the feed water of the boiler plants. This initiative resulted in a 31% reduction in chemicals used and an annual savings of ¥1,668,000. The presentation was VERY impressive! We can all learn from their initiatives and seek ways to make improvements in our respective areas.

さる12月4日にフリートシアターで行われた第4501回QCサークル神奈川地区フレッシュサークル大会にPWCコード600のQCチーム「ヴォイス48」が参加し、何と最優秀賞、横須賀市長賞、そして感動賞という3つの賞を総なめにしました。ヴォイス48のプレゼンテーションのタイトルは「ボイラー清缶剤投入量の最適化」で、ボイラー清缶剤の濃度を下げる改善を試みた結果、清缶剤を31%まで削減し、年間¥1,668,000円もの予算削減につながる結果となりました。



笑顔がすてきな「ヴォイス48」のメンバー
後列左から：大山孝久さん(Mr. Ooyama) 榎渡功(Mr. Hiwatari)さん
前列左から：吉田誠さん(Mr. Yoshida)小橋玄さん(Mr. Kohashi)
山下義紀さん(Mr. Yamashita)



Mr. Yoshito Tanaka, Auto Equip Accessory Repairer repairs many vehicles that are utilized throughout the base. He has 5 years of service at PWC. 自動車装置付属品修理工の田中 佳人さんです。PWCで五年の経験があります。



Mr. Takashi Kawashima, Tractor Trailer Driver, F/B has the complicated task of coordinating & dispatching drivers & operators to meet the fleet & shore needs in a timely manner. He has 25 years of service at PWC. トラクタートレーラー運転手フォアマンの川島隆さんは、配車のお仕事もしています。PWCで25年の経験があります。

From Code 700
運輸部特集

UNSUNG
影のヒーロー
HEROES



Mr. Akira Hagiwara, Auto Body & Fender Repairer repairs one of many vehicles that are utilized throughout the base. He has 9 years of service at PWC. 自動車車体およびフェンダー修理工の萩原烈さんです。PWCで9年の経験があります。

Delivering World-class Support to our Forward-Deployed Naval Forces